

立	度	於	行	明	及	義	第	第	
法	ニ	テ	便	ナ	セ	ニ	百	百	
者	於	カ	ス	リ	之	依	十	二	
ハ	テ	債	ル	ト	カ	レ	五	十	第
債	エ	借	ニ	ス	收	ハ	條	六	二
借	ヘ	人	於	然	益	債	ノ	條	款
人	キ	力	テ	レ	ヲ	借	明		
ノ	ヤ	使	多	任	為	人	文		債
權	ヲ	用	少	使	ス	ハ	ヲ		借
利	明	收	ノ	用	ノ	他	以		人
ヲ	定	益	程	及	權	人	テ		ノ
以	ス	ヲ	度	セ	利	ニ	掲		權
テ	ル	為	ナ	收	ヲ	屬	ケ		利
用	コ	ス	カ	益	有	ス	ケ		
益	ト	ハ	ル	ノ	ス	ル	タル		
者	ヲ	如	可	權	ル	物	債		
ノ	要	何	ラ	利	コ	ヲ	借		
權	ス	ナ	ス	ハ	ト	使	借		
利		ル	是	之	已	用	ノ		
ト		程	ニ	シ	ニ	レ	定		

ク	ヲ	泥	ア	ナ	備	ノ	ス	益	同
レ	有	炭	ラ	ル	人	場	ル	權	一
テ	ス	坑	サ	コ	ノ	合	コ	=	ナ
明	ル	等	ル	ト	權	=	ト	関	ラ
ナ	如	=	ナ	ノ	利	於	ヲ	レ	レ
ル	キ	付	リ	如	用	テ	避	テ	ム
コ	事	テ	又	キ	益	之	タ	設	ル
ト	=	收	債	特	者	=	リ	ケ	ノ
ラ	至	益	借	=	=	附	此	タ	原
得	テ	ヲ	人	之	與	從	故	ル	則
ハ	モ	為	ハ	ヲ	ハ	レ	=	如	ヲ
レ	明	レ	債	明	ラ	タ	例	キ	設
然	文	漢	借	文	レ	ル	ハ	詳	ケ
レ	ヲ	櫛	レ	=	タ	獸	ハ	細	依
氏	要	ヲ	タ	掲	ル	畜	耕	ノ	テ
右	ス	為	ル	ク	權	=	地	規	以
ノ	ル	エ	樹	ル	利	付	ノ	定	テ
原則	コ	ノ	木	ノ	ト	テ	債	ヲ	特
ノ	ト	權	石	必要	同	ハ	債	再	=
	ナ	利	坑	要	一	債	借	言	用

キ	例	主	故	タ	カ	ノ	人	者	摘
即	ス	張	=	ル	ラ	ミ	=	ノ	用
ケ	ル	ス	本	一	ス	ニ	拒	有	=
是	=	ル	来	ヲ	凡	因	絶	ス	関
ナ	代	一	債	得	ソ	テ	サ	ル	シ
リ	替	ヲ	備	ヘ	物	悉	ル	權	テ
	物	得	人	シ	ノ	リ	モ	利	注
	即	可	=	ト	中	債	ノ	=	意
	ケ	ラ	於	モ	=	備	ハ	シ	ヲ
	量	サ	テ	思	ハ	人	以	テ	要
	定	ル	至	ハ	其	ノ	拒	特	ス
	物	モ	當	レ	性	有	絶	=	ル
	終	ノ	=	サ	質	ス	セ	立	モ
	身	ア	債	ル	上	ル	ラ	法	ノ
	年	レ	備	モ	債	可	レ	者	ア
	金	ハ	權	ノ	債	ナ	サ	カ	リ
	權	ナ	ヲ	ア	備	リ	ル	之	蓋
	等	リ	有	ル	ノ	ト	ノ	ヲ	シ
	ノ	之	ス	カ	目	云	一	債	用
	如	ヲ	ト	故	的	可	事	備	益

コ	有	權	=	債	大	=	ノ	ノ	之
ト	者	利	因	債	ナ	在	モ	權	=
無	ハ	ヲ	テ	人	ル	テ	ノ	利	依
ケ	用	有	收	=	コ	ハ	ナ	ハ	テ
レ	益	ス	益	對	ト	之	リ	甚	之
ハ	者	ハ	ヲ	シ	ア	ヲ	ト	ク	ヲ
ナ	=	ク	已	テ	ル	用	云	相	觀
リ	對	而	=	其	ヲ	益	フ	類	シ
	シ	シ	得	カ	得	者	可	似	ハ
	テ	テ	セ	ノ	ハ	申	ラ	ス	用
	斯	用	シ	及	シ	權	ス	ト	益
	ノ	益	ノ	フ	何	利	債	雖	推
	如	權	=	限	ト	=	備	モ	ト
	キ	ノ	フ	リ	ナ	比	人	尚	債
	義	場	ヲ	ノ	レ	ス	ノ	ホ	備
	務	合	要	總	ハ	ル	權	決	權
	ヲ	=	求	テ	債	=	利	シ	ト
	有	放	ス	ノ	備	一	ハ	テ	ノ
	ス	テ	ル	方	人	層	或	同	=
	ル	虚	ノ	法	ハ	廣	點	一	箇

方	契	借	減	何	今	二	僅	或	借
ノ	約	貸	レ	ノ	説	ル	貸	ハ	貸
間	ハ	借	夕	点	明	フ	借	擴	借
ニ	一	契	ル	ニ	ヲ	ア	契	張	ノ
在	且	約	合	並	要	ル	約	レ	法
テ	有	ノ	意	マ	ス	ハ	ニ	或	律
ハ	効	文	上	ル	ル	レ	ハ	ハ	上
法	ニ	義	ノ	モ	所		屢	制	ノ
律	成	=	効	ノ	ノ		此	限	効
ト	立	從	カ	夕	モ		ノ	又	カ
同	レ	テ	=	ル	ノ		如	ル	ハ
一	ク	之	至	コ	ハ		キ	コ	事
ノ	ル	ヲ	テ	ト	單		特	ト	者
効	以	遵	ハ	勿	ニ		別	ヲ	ノ
力	上	守	各	論	此		ノ	得	ノ
ヲ	ハ	之	場	ナ	等		條	ル	意
有	膏	可	合	リ	ノ	件	疑	モ	思
二	事	レ	ニ	之	効		ヲ	ノ	ヲ
ル	者	蓋	付	ヲ	力		託	ナ	以
モ	双	レ	キ	増	如		載	リ	テ

益	利	及	ヶ	ル	ヲ	動	貸	第	ノ
者	益	七	々	差	用	産	借	而	ナ
ハ	々	不	ル	異	益	ノ	人	二	リ
概	ル	動	ハ	ナ	者	形	カ	十	
子	所	産	カ	リ	=	状	用	七	
無	為	ノ	ノ	ト	比	書	益	條	
償	=	形	理	又	シ	ヲ	者		
=	シ	状	申	而	テ	作	ト		
テ	テ	書	=	レ	テ	ル	異		
收	用	ヲ	依	テ	借	義	ナ		
益	益	調	ル	本	人	務	リ		
ノ	據	製	モ	法	ノ	ヲ	テ		
権	ノ	工	ノ	ニ	為	有	動		
利	場	ル	ナ	於	メ	セ	産		
ヲ	合	ハ	リ	テ	=	サ	ノ		
取	ニ	定	動	此	甚	ル	目		
得	託	ニ	産	差	々	コ	録		
ス	テ	借	ノ	異	々	ト	及		
ル	ハ	貸	目	ヲ	利	ハ	七		
也	月	ノ	録	設	益	之	不		

求	人	ノ	然	リ	ム	モ	債	ス	ノ
レ	=	ナ	レ		ル	ノ	備	モ	ナ
得	頁	リ	氏		ハ	ナ	人	不	ル
ヘ	ハ	故	是		決	ル	ノ	当	カ
キ	シ	=	レ		シ	カ	收	テ	故
コ	ナ	契	特		テ	故	益	テ	ニ
ト	タ	約	別		其	=	ノ	之	此
勿	ル	=	ノ		当	之	權	ト	ノ
論	ハ	於	合		テ	テ	判	雖	也
ナ	ハ	テ	意		得	レ	ハ	モ	中
リ	固	是	ア		タ	テ	常	債	所
ト	ヨ	等	ラ		ル	此	ニ	貸	為
ス	リ	ノ	サ		コ	ノ	有	借	ヲ
	債	義	ル		ト	如	償	ノ	以
	貸	務	場		=	キ	=	場	テ
	人	ヲ	合		ア	責	テ	合	其
	カ	特	ヲ		ラ	ニ	取	ニ	負
	之	=	云		サ	任	得	此	担
	ヲ	債	ク		ル	セ	ス	テ	ト
	要	備	モ		ナ	シ	ル	ハ	為

全	ヲ	ノ	當	而	ス	ス	及	又	右
部	為	費	事	三	ル	ル	ヒ	總	ノ
若	ス	用	務	十	者	コ	形	テ	事
ク	可	ヲ	ハ	七	=	ト	状	各	項
ハ	シ	以	通	條	於	ヲ	書	當	=
一	就	テ	例	考	テ	要	調	事	関
部	中	場	後	査	其	ス	製	者	シ
=	家	所	来		費	唯	=	ハ	特
動	屋	ノ	ノ		用	此	立	他	別
産	ノ	形	訟		リ	場	合	ノ	カ
ヲ	貸	状	事		負	合	ハ	一	合
據	貸	書	ヲ		担	=	シ	方	意
付	借	ヲ	辭		ス	於	ム	ノ	ヲ
ケ	ノ	作	ケ		ル	テ	ル	者	ル
有	場	ラ	ニ		コ	ハ	為	ヲ	ト
ル	合	ニ	カ		ト	此	ノ	財	否
ト	=	ト	為		ヲ	調	之	産	ト
キ	於	ノ	ヲ		要	製	ヲ	ノ	ヲ
ハ	テ	合	共		ス	ヲ	召	目	論
當	貝	意	同		第	欲	喚	録	セ

律	ら	セ	ナ	務	務	リ	保	可	事
律	マ	サ	ル	ノ	ノ	テ	護	キ	者
ノ	ル	ル	ハ	免	免	貸	ノ	ノ	ハ
當	現	モ	シ	除	除	借	ヲ	リ	最
然	所	債	何	=	ハ	ノ	之		モ
ニ	ニ	債	コ	比	財	ハ	ツ		此
先	塔	人	ト	ス	産	之	ル		形
取	付	界	ノ	ル	ノ	ヲ	ノ		状
持	ケ	有	レ	ト	月	負	義		書
續	タ	コ	ハ	キ	録	廻	務		ヲ
ヲ	ル	属	債	ハ	若	カ	ニ		作
有	動	ス	債	具	ク	マ	至		ル
レ	産	ハ	人	緊	ハ	然	テ		コ
以	ニ	財	ニ	要	形	レ	モ		ト
テ	自	産	別	ノ	状	氏	亦		ラ
前	テ	ニ	レ	程	書	此	用		怠
証	債	レ	地	度	ヲ	地	益		タ
担	借	テ	保	是	作	保	者		テ
保	ノ	債	シ	夕	ル	ノ	ト		サ
レ	ハ	借	供	小	義	義	異		ル

又	ラ	ル	自	ノ	動	ク	止	七	代
ト	要	ノ	ニ	換	産	法	ル	多	フ
ハ	求	義	所	付	ノ	律	是	以	ル
貸	ス	務	テ	ア	貸	上	ヲ	下	入
貸	ル	ア	ハ	ル	貸	貸	以	取	テ
人	カ	ヲ	貸	ト	借	貸	テ	レ	レ
ノ	差	ス	借	キ	ノ	人	動	レ	ハ
取	ク	隨	人	亦	場	ノ	差	是	ナ
レ	ハ	テ	ハ	知	合	為	ノ	レ	リ
ク	前	貸	法	ル	ニ	ノ	貸	不	考
注	以	貸	律	ト	所	ニ	貸	動	者
意	テ	人	上	為	テ	担	借	産	債
ス	借	ハ	何	ス	モ	保	ノ	ノ	權
ハ	貸	特	等	改	其	ヲ	場	貸	担
ナ	ヲ	ニ	ノ	ニ	不	存	合	貸	保
所	辨	此	担	此	動	セ	ニ	借	締
ナ	ハ	等	候	ノ	産	入	所	ノ	業
リ	レ	ノ	ヲ	如	ニ	縦	テ	場	百
	レ	担	使	ナ	動	ト	ハ	合	四
	ル	保	マ	場	産	不	金	ニ	十

Vertical text on the left margin, likely a page or chapter number.

第百廿八條

本款ノ規定ハ主トシテ債借人ノ權利ヲ以テ

的ト為スモノリ從テ裏面ヨリ之ヲ觀察スル

トキハ債借人ノ義務ニ關スル所ノモノリ此

ト同ク次款ハ債借人ノ義務ヲ目的トシテ規

定ヲ為シタルル是レ一方ノ權利ニ對シテ

ニルモノナリ是レ一方ノ義務ハ他ノ權利

利ニシテ必竟スルニ右次款ノ此ニ樣ノ目的

元來債借契約カ双務ノモノナリ生じ

ル自知ノ結果是ノリトスルニ

テ	ノ	要	整	為	然	吾	ノ	ヲ	用
其	間	求	へ	ノ	ル	人	修	其	益
負	=	ス	完	償	=	カ	繕	現	者
担	於	ル	全	備	償	既	又	在	カ
ヲ	テ	ノ	ノ	物	備	=	ハ	ノ	收
免	必	ヲ	形	ヲ	人	説	恰	形	益
ル	要	得	状	受	ハ	明	奴	状	ヲ
ノ	ト	ル	ヲ	取	之	レ	ヲ	ヲ	始
コ	ナ	モ	以	ル	ト	タ	要	以	ム
ト	リ	ノ	テ	ト	全	ル	求	テ	ル
ヲ	夕	ナ	引	キ	ク	所	ス	受	ト
得	ル	リ	渡	=	異	ナ	ル	取	キ
ス	ト	且	サ	於	ナ	リ	ノ	ヲ	=
又	キ	他	ニ	テ	リ		糶	リ	当
ハ	ハ	日	ト	一	テ		利	ル	リ
償	償	收	ヲ	切	收		ア	可	テ
償	備	益	償	ノ	益		ヲ	ヲ	ハ
人	人	ヲ	貸	修	ヲ		サ	ス	用
=	=	為	人	繕	為		ル	何	益
請	於	ス	=	ヲ	ス		ト	等	物

日本書紀

然	レ	有	借	ス	ハ	借	ハ	借	未
レ	テ	ス	借	蓋	全	貸	レ	ホ	ス
氏	此	ル	人	レ	リ	人		引	ル
若	義	カ	=	貸	貸	ヲ		度	コ
レ	務	故	得	貸	借	レ		ノ	ト
修	ヲ	=	セ	人	人	テ		以	敵
繕	免	此	レ	ハ	ノ	此		前	ハ
=	ル	汎	ナ	借	權	ノ		=	ヤ
レ	、	博	且	貸	利	如		テ	ル
テ	コ	ナ	之	借	=	ク		テ	ハ
借	ト	ル	カ	ノ	對	義		ハ	キ
借	能	義	担	期	強	務		之	種
人	ハ	務	保	間	ス	ヲ		ヲ	類
ノ	サ	ノ	ヲ	借	ル	負		要	ノ
過	ル	自	為	借	モ	ハ		承	修
矢	ナ	然	ス	物	ノ	レ		ス	繕
若	リ	ノ	ノ	ノ	=	ル		ル	=
ク		結	義	收	外	ル		ト	至
ハ		果	務	益	ナ	モ		ヲ	テ
不		ト	ヲ	ヲ	テ	ノ		得	モ

貸	何	二	若	揚	又	担	毛	人	注
人	等	照	己	ク	貸	二	自	之	意
〃	ノ	己	物	ル	貸	へ	己	ヲ	二
債	過	單	件	物	備	キ	ノ	頁	因
借	失	純	ノ	件	ノ	モ	過	担	テ
人	ナ	十	悪	カ	終	ノ	失	ズ	必
二	キ	ル	變	悪	了	ナ	又	へ	要
對	コ	便	性	變	ス	レ	ハ	キ	ト
心	ト	用	若	若	ル	ハ	不	コ	為
テ	疎	ノ	ク	ク	ト	ナ	注	ト	リ
之	明	所	ハ	ハ	キ	リ	意	奇	々
カ	セ	為	毀	毀	二		ノ	然	ル
修	ラ	ノ	損	傷	旨		結	ナ	場
繕	レ	結	カ	セ	リ		果	リ	合
ヲ	サ	果	債	ラ	本		〃	蓋	二
要	ル	々	貸	レ	條		自	己	於
求	ト	ル	備	々	オ		ラ	何	テ
ス	キ	二	ノ	リ	三		之	人	ハ
ル	ハ	止	期	ト	項		ラ	ト	債
ノ	債	リ	間	毎	二		負	届	債

...

セ	コ	且	ズ	コ	可	同	=	此	權
サ	ト	此	ル	ト	カ	時	関	條	利
ル	ラ	ノ	費	ラ	ラ	=	レ	才	ナ
可	務	如	用	得	ス	修	テ	三	レ
カ	レ	キ	モ	ハ	蓋	繕	ハ	項	
ラ	ノ	事	亦	キ	レ	人	債	及	
ス	ル	項	タ	モ	債	責	債	ハ	
	ヲ	=	全	元	借	責	人	才	
	以	関	ク	来	人	メ	カ	四	
	テ	レ	任	其	ハ	=	修	項	
	若	テ	意	義	進	任	繕	=	
	レ	ハ	ノ	務	テ	ス	ノ	掲	
	地	地	モ	=	自	可	義	ケ	
	方	方	ノ	派	ラ	キ	務	タ	
	ノ	ノ	ナ	ス	此	モ	ヲ	ル	
	習	習	レ	隨	修	ノ	育	物	
	慣	慣	ハ	テ	繕	ト	マ	件	
	ヲ	=	ナ	之	ヲ	論	ワ	ノ	
	遵	從	リ	=	為	決	ル	修	
	奉	フ		受	ス	ス	ト	繕	

修繕
費用
ノ
ハ
ノ
ノ
ノ
ノ
ノ
ノ
ノ
ノ
ノ
ノ

第二百二十九條

前條ノ規定ニ從ハハ貸借人ハ已ノ收益ヲ為ス

ニ必要ナル修繕ヲ要求スル權ヲ有ス然レモ

權利ハ權利者ニ於テ之ヲ行フト否ト元來任意

ナルモノニシテ且通常權利ノ行使ハ權利者ニ

利益ヲ興フルモノナレ氏或ル特別ノ場合ニハ

却テ權利者ニ不利ナルコト有リ得ヘキカ故ニ

此ノ如キ場合ニ於テハ權利ハ自己ノ權利ヲ行

フコトナカラルヘシ賃貸借ノ終了ニ甚ク接近ス

ルニ當リ修繕ノ必要生ズルモ賃借人ハ修繕

カ	レ	ニ	然	好	自	ニ	ル	キ	ノ
為	已	修	リ	マ	ラ	格	モ	コ	時
ノ	ニ	繕	ト	サ	此	別	将	ト	間
ニ	必	ヲ	虽	ル	修	ノ	ニ	ヲ	其
建	要	為	モ	ハ	繕	不	終	恐	工
物	ト	ス	債	シ	ヲ	利	了	レ	事
牆	ナ	ト	債		請	益	セ	他	ノ
壁	リ	否	人		求	ヲ	ニ	ノ	為
土	タ	ト	ノ		セ	感	ト	一	ノ
手	ル	利	地		サ	セ	ス	方	ニ
等	修	害	位		ル	ツ	ル	ニ	收
カ	繕	ノ	ヨ		ノ	ル	自	放	益
派	ヲ	関	リ		ニ	如	已	テ	ノ
常	為	ス	之		ナ	キ	ノ	此	不
ニ	サ	ル	ヲ		ウ	場	債	修	便
毀	、	所	考		ス	合	備	繕	ヲ
損	ル	大	フ		却	ニ	擁	ヲ	来
ス	成	ナ	レ		テ	放	ノ	求	タ
ル	ハ	リ	ハ		之	テ	為	ノ	ス
下	之	蓋	実		ヲ	ハ	ノ	サ	可

ノ
時
間
其
工
事
ノ
為
ノ
ニ
收
益
ノ
不
便
ヲ
来
タ
ス
可

ヲ	然	リ	備	=	ル	ヲ	ト	フ	ア
シ	レ		人	必	モ	全	ヲ	有	ル
テ	氏		ヲ	要	ノ	ク	得	ル	ヘ
担	元		シ	ト	=	犧	ハ	可	ク
保	来		テ	ナ	洲	牲	債	シ	其
ヲ	償		之	リ	ス	=	備	此	甚
為	備		ヲ	ム	是	供	人	時	々
サ	人		甘	ル	ヲ	ユ	ノ	=	シ
シ	ハ		受	修	以	ル	利	當	キ
ム	自		ス	繕	テ	=	益	リ	=
ル	己		ル	ヲ	法	至	ノ	債	至
ノ	ノ		ノ	為	律	ル	為	備	テ
擔	收		義	ス	ハ	決	ノ	人	ハ
利	益		務	ノ	債	シ	=	尚	終
ア	=		ヲ	擔	債	テ	債	ホ	ニ
リ	付		負	ヲ	人	其	債	之	崩
此	々		ハ	以	=	當	人	ヲ	壞
原	債		シ	テ	典	ヲ	ノ	拒	ヲ
則	債		ナ	シ	フ	得	權	ム	致
ハ	人		タ	債	ル	々	利	コ	ス

第					第	ラ	同	本	右
二	ク	由	可	テ	一	明	時	法	ノ
若	ヘ	ト	キ	之	若	定	=	ハ	場
シ	シ	シ	損	カ	シ	ヤ	僮	一	台
僮		テ	害	為	修	リ	借	方	=
借		僮	ヲ	ノ	繕		人	=	於
人		賃	受	僮	ノ		ノ	於	テ
カ		ノ	ケ	僮	事		利	テ	モ
修		減	ヲ	人	業		益	僮	通
繕		殺	ル	カ	カ		ヲ	賃	用
ノ		ヲ	ト	全	一		担	人	ヲ
事		求	キ	錢	月		保	ノ	為
業		メ	ハ	=	以		ス	拵	サ
ノ		依	僮	見	上		ル	利	、
為		テ	借	積	継		為	ヲ	ル
メ		具	人	ル	續		メ	保	可
継		賸	ハ	コ	シ		尤	護	テ
ヒ		賃	之	ト	テ		ノ	ス	又
一		ヲ	ヲ	シ	而		件	ル	故
日		受	理	得	シ		々	ト	=

法	方	ハ	又	ハ	賃	テ	部	又	向
律	法	庫	其	去	備	賃	分	ハ	夕
上	ヲ	大	商	テ	人	賃	ヲ	其	リ
ヲヨリ	全	ナ	業	屋	力	備	奪	商	ト
論	ク	ル	業	外	任	ヲ	ハ	業	モ
エ	失	損	=	=	屋	解	ル	若	家
レ	フ	失	必	住	ノ	除	ル	シ	屋
ハ	コ	ヲ	要	居	総	セ	ル	ク	ノ
賃	ト	受	ナ	セ	テ	ル	ハ	ハ	住
備	ア	ケ	ル	サ	ノ	ル	賃	工	居
人	ル	殆	建	ル	部	ル	備	業	ス
ノ	可	ト	物	ヲ	方	ノ	人	=	可
ノ	レ	其	ノ	得	ヲ	權	ハ	必	キ
權	ハ	生	部	サ	奪	判	之	要	ノ
判	ナ	計	方	ル	ハ	ヲ	ヲ	ナ	部
此	リ	ノ	ヲ	可	ル	有	理	ル	分
ノ		唯	失	ク	ハ	又	由	建	ノ
如		一	ノ	若	ト	蓋	ト	物	全
ク		ノ	成	レ	ク	シ	レ	ノ	部

									ハ
ナ	債	ル	テ	セ	償	權	レ	サ	ナ
之	人	コ	修	サ	貸	利	キ	ル	リ
=	=	屢	繕	ル	備	ヲ	=	ハ	ト
付	社	ナ	ノ	可	ヲ	濫	彌	ク	金
ク	テ	ル	事	ウ	解	用	ラ	即	モ
或	此	可	業	ス	除	ス	サ	ナ	定
ハ	解	シ	ヨ	此	ス	ル	ル	必	除
場	除	ハ	リ	移	ル	ノ	ハ	案	ニ
合	ヲ	ナ	受	轉	ト	恐	ハ	ナ	社
=	恐	リ	ク	ヨ	キ	ナ	償	ル	テ
依	ル	然	ル	リ	ハ	カ	借	建	ハ
リ	、	ノ	握	不	償	ル	人	物	常
危	ト	ミ	実	便	備	可	=	ヲ	ニ
険	キ	ナ	=	ト	人	レ	抗	奪	此
ノ	ハ	ラ	比	損	ハ	何	テ	ハ	ノ
堅	修	ス	シ	矢	他	ト	モ	ル	如
急	繕	若	テ	ト	=	ナ	此	、	ク
ナ	=	シ	ト	ハ	移	レ	解	ナ	ナ
ラ	先	償	ナ	却	轉	ハ	除	久	ラ

是	=	ル	定	ル	為	ノ	要	ス	サ
レ	分	權	ス	義	ス	義	ス	ル	ル
本	夕	判	ル	務	者	務	ル	フ	=
條	サ	ハ	ノ	ヲ	ア	中	=	ヲ	放
=	ル	務	ニ	揚	ハ	=	本	得	テ
放	ヲ	ソ	ナ	ケ	可	列	條	可	ハ
テ	以	テ	ラ	ル	レ	ス	ノ	キ	債
此	テ	之	ス	ト	然	ル	規	コ	債
朋	宜	ヲ	尚	同	レ	コ	定	ト	備
文	キ	同	ナ	時	ト	ト	ハ	言	終
ヲ	ヲ	一	債	=	モ	或	次	ヲ	了
掲	得	ノ	借	其	本	ハ	款	俟	ノ
ク	タ	処	物	二	條	其	=	タ	時
ル	ル	=	ノ	箇	ハ	当	掲	ス	迄
所	モ	規	修	ノ	債	ヲ	ク		修
以	ノ	定	繕	權	備	得	ル		繕
ナ	ト	レ	=	判	人	タ	債		ヲ
リ	ナ	所	債	ヲ	ノ	リ	備		邊
	ス	々	ス	明	或	ト	人		延

第百三十一條

債借人ノ有スル權利ハ單ニ契約ヨリ生ズル人

権ヲ三ホシテ尚ホ一箇ノ物權アリ故ニ其權

利ヲ保護スル為メニ物上訴權ヲ有シ何人ニ對

シテ自ラ裁判所ニ於テ債借權ヲ防禦スルコト

ノ得可シ差止ラハ債借人ハ債權利カ單ニ對人的

テスルニ非レハ三者ニ對シテ自己ノ權利ヲ

法庭ニ防禦スルニハ得サレ何トナレハ人

權及ヒ之カ結果タレル對人ノ訴權ハ特定ノ人

以

一	有	供	備	ヲ	ス	已	直	然	外
人	ル	ス	人	抽	蓋	=	接	レ	=
ニ	ハ	ル	一	作	シ	引	=	氏	對
テ	ク	コ	人	ス	債	受	単	償	シ
之	地	ト	ニ	ル	貸	ケ	フ	備	テ
ヲ	場	能	テ	ニ	人	サ	人	人	行
負	合	ハ	訴	足	訴	ル	権	自	フ
相	ニ	サ	認	ル	認	ヲ	判	ラ	コ
セ	於	リ	ヲ	ハ	ヲ	以	ア	物	ト
サ	テ	シ	為	キ	為	テ	レ	權	ヲ
ル	ハ	タ	シ	方	ス	筆	氏	ハ	得
ラ	敗	ノ	タ	法	ト	ノ	尚	物	サ
得	訴	敗	ル	ヲ	キ	得	ホ	上	レ
ス	ノ	訴	此	提	ハ	タ	訴	訴	ハ
更	結	ス	ノ	出	オ	ル	訟	權	ナ
ニ	果	ル	如	シ	ニ	モ	ノ	ヲ	リ
何	ハ	如	キ	得	者	ノ	負	第	
人	債	キ	訟	ハ	ノ	サ	任	三	
ニ	借	コ	擄	キ	主	リ	ヲ	者	
對	人	ト	ヲ	債	張	ト	自	ト	

四七六

若	要	ス	タ	負	債	義	ス	上	ス
シ	ト	ル	ル	ハ	貸	務	ル	ノ	ル
リ	テ	ト	妨	コ	人	ト	ノ	妨	求
ハ	ス	主	害	ム	シ	レ	任	害	償
債	之	張	カ	ル	レ	テ	ハ	ノ	リ
備	ヲ	ス	權	ニ	テ	負	債	場	為
擔	例	ル	利	ハ	本	担	貸	合	シ
シ	ス	原	上	弟	條	之	貸	ニ	得
主	ル	由	ノ	三	ニ	ル	人	於	ハ
張	ニ	ニ	原	者	掲	所	力	テ	カ
シ	債	基	由	力	リ	ノ	債	之	ラ
テ	備	ヲ	即	債	ル	一	貸	ニ	又
債	物	モ	チ	貸	如	十	備	對	然
備	ノ	ノ	正	人	又	レ	契	シ	ノ
人	所	ナ	当	ノ	担	ハ	約	ニ	シ
ノ	有	ル	ト	收	保	ナ	ニ	債	ナ
收	擔	コ	權	益	ノ	リ	依	借	ラ
益	用	ト	利	ニ	義		リ	人	ノ
ヲ	益	ヲ	ヲ	加	務		担	ヲ	入
妨	擔	必	有	ハ	ヲ		保	保	權
	擔						ノ	護	利

Copyrighted material

可	卜	又	ル	十	保	備	單	備	實
斗	筮	第	ノ	ル	セ	人	ニ	物	ニ
毛	毛	三	一	事	シ	ハ	其	上	ル
ノ	若	者	方	実	ム	自	毀	何	力
十	シ	ノ	法	上	ル	已	損	等	如
ル	其	妨	カ	ノ	コ	ノ	果	ノ	シ
場	妨	害	ル	妨	ト	防	実	推	然
台	害	カ	ノ	害	シ	禦	ノ	利	ル
ニ	ノ	從	ト	ニ	得	ノ	盜	ヲ	ニ
於	原	ヒ	ト	對	ス	為	取	モ	若
テ	因	推	ス	シ	即	ノ	等	シ	シ
ハ	カ	利	一	テ	チ	債	ヲ	主	之
債	債	ノ		ハ	債	貸	為	張	ニ
備	備	主		已	備	人	シ	ス	反
人	人	張		レ	人	ニ	タ	ル	シ
ハ	ノ	ニ		自	ハ	告	ル	ノ	第
債	責	基		ラ	是	知	ト	ナ	三
貸	ニ	ク		防	等	シ	キ	ク	者
人	歸	ト		禦	單	テ	ハ	レ	力
ニ	ス	キ		ス	純	担	債	テ	債

貸	第	ハ	他	ノ	由	借	借	ノ	對
貸	而	ナ	人	結	ハ	セ	請	請	シ
人	三	リ	ヲ	果	如	リ	求	求	或
ハ	十		レ	ニ	多	ト	ヲ	ヲ	ハ
借	一		テ	レ	如	主	リ	為	防
借	條		其	テ	ク	張	借	ス	禦
人			責	借	ナ	ス	借	コ	ヲ
ニ			ニ	人	リ	ハ	権	ト	求
對			任	カ	ト	場	ヲ	ヲ	メ
シ			セ	自	ス	存	讓	得	メ
テ			シ	ラ	即	ノ	受	ス	ハ
一			ハ	負	ク	如	タ	例	賠
般			可	担	此	ク	リ	ハ	償
ニ			ク	之	等	是	ト	ハ	ヲ
借			理	ハ	ハ	ナ	主	第	求
借			由	ハ	自	リ	張	三	メ
物			ア	キ	己	本	レ	者	ト
ノ			ラ	所	ノ	條	又	ニ	等
收			サ	産	所	ノ	ハ	於	担
益			レ	元	為	理	轉	テ	保

こ	失	判	若	又	斟	ル	ノ	ノ	二
テ	ヲ	ヤ	シ	蓋	酌	場	如	來	付
他	專	ル	早	其	ヲ	合	カ	失	ヲ
ノ	ラ	論	下	過	加	=	非	若	担
一	債	味	理	重	ハ	於	常	ク	保
ハ	備	ヲ	論	=	以	テ	=	ハ	ラ
專	人	業	=	失	テ	法	シ	減	為
ラ	ノ	出	依	セ	債	律	テ	ツ	ス
之	負	シ	テ	ニ	貸	ハ	重	=	ノ
リ	担	得	考	コ	貸	收	大	シ	義
債	ニ	ハ	ヲ	ト	人	益	ナ	テ	務
實	帰	シ	ル	ヲ	ノ	担	ル	本	ア
人	セ	即	ト	恐	負	保	不	條	リ
ノ	ヒ	チ	キ	ル	担	ノ	可	=	ト
負	ム	一	ハ	シ	ヲ	原	抗	掲	屋
担	ル	ハ	二	ハ	減	則	力	五	マ
=	ノ	一	箇	ナ	セ	=	ヨ	二	若
帰	論	切	ノ	リ	リ	幾	リ	ル	シ
セ	法	ノ	相		ラ	分	生	事	收
シ	シ	損	互		得	ノ	ス	件	益

可	足	得	ノ	在	便	瓦	リ	ル	ム
レ	ラ	ノ	ニ	ル	用	リ	其	コ	ル
	サ	三	收	ト	ノ	償	要	ト	折
	ル	方	益	シ	利	借	セ	無	ノ
	モ	一	ノ	向	益	人	ノ	リ	モ
	ノ	未	減	ハ	ナ	カ	如	其	ノ
	ト	満	少	ス	ル	償	シ	向	ナ
	シ	ナ	シ	若	ト	借		ニ	リ
	テ	ル	受	シ	土	物		於	本
	悉	成	ケ	前	地	ヨ		テ	法
	リ	ハ	其	ニ	ノ	リ		一	ニ
	償	其	損	述	産	得		種	此
	借	損	失	フ	出	ル		ノ	テ
	人	生	ニ	ル	物	所		折	ハ
	ノ	ハ	シ	如	ヲ	ノ		衷	此
	負	對	テ	ハ	取	利		方	極
	担	酌	毎	原	得	益		法	端
	ニ	ス	年	因	ス	カ		ヲ	シ
	属	ル	ノ	ノ	ル	家		採	偏
	之	レ	利	為	レ	屋		レ	ス

大	條	以	し	、	一	少	即	一	若
十	こ	テ	ト	如	定	ヲ	ケ	以	し
ル	増	備	無	リ	ノ	為	借	上	之
モ	リ	償	モ	損	金	ノ	貸	ナ	ニ
特	ル	ト	若	失	額	ノ	人	ル	反
こ	加	為	こ	ノ	等	ノ	ハ	計	こ
之	カ	こ	然	如	ヲ	ノ	此	ハ	テ
カ	収	リ	ラ	何	以	ル	損	ハ	右
為	益	ル	ス	こ	テ	モ	失	ヲ	ノ
ノ	ノ	場	こ	依	借	ノ	ノ	償	損
本	損	合	テ	リ	償	ト	割	貸	失
條	生	ニ	土	借	ヲ	工	合	人	カ
ノ	ヲ	非	地	借	約		ニ	ノ	毎
賠	蒙	テ	ノ	ノ	こ		應	負	年
償	ル	ハ	果	減	ニ		シ	担	ノ
ヲ	コ	償	定	少	ル		ヲ	ハ	利
得	ト	借	ノ	ヲ	ト		貸	帰	得
可	如	人	幾	為	キ		償	セ	ノ
ヲ	何	ハ	分	ニ	ハ		ノ	こ	三
こ	こ	本	シ	可	右		減	ハ	分

損	二	夕	右	係	十	領	七	些	ア
生	於	債	二	ノ	ル	ス	又	カ	ラ
ヲ	テ	借	於	系	ト	可	シ	ナ	ス
負	果	人	テ	則	キ	キ	テ	ル	何
担	實	カ	果	テ	ハ	借	常	ト	ト
セ	減	其	實	通	從	貸	ノ	キ	ナ
シ	失	幾	カ	用	テ	テ	契	ト	シ
ル	コ	分	已	ス	此	減	約	蜜	ハ
可	ヨ	ヲ	コ	一	減	ス	ノ	モ	此
ラ	ル	貸	土	キ	ク	ル	割	其	ノ
又	ト	貸	地	所	モ	モ	合	負	如
然	ナ	人	ヨ	ナ	当	ノ	ニ	担	キ
レ	ハ	コ	リ	ケ	然	ナ	應	ハ	場
以	債	引	離	レ	ナ	ル	シ	債	存
若	借	渡	ナ	ハ	ル	ヲ	テ	借	コ
シ	人	サ	レ	ナ	可	以	債	人	於
債	コ	ハ	ル	リ	ウ	テ	貸	一	テ
借	於	ル	後	又	特	損	人	人	ハ
人	テ	以	来	此	ニ	失	ハ	ノ	損
可	其	前	来	場	本	大	受	帰	失

小賠償
 得ル
 可シ
 毎
 年
 損
 失
 對
 於

小	有	續	ノ	足	損	以	キ	コ	リ
備	ス	キ	數	ル	失	上	ハ	ト	債
償	ヘ	キ	益	リ	ノ	=	此	=	貸
減	キ	キ	ノ	ト	賠	揚	限	付	人
サ	梅	第	妨	為	價	ク	ニ	借	=
ノ	利	=	害	カ	ヲ	ル	在	告	對
方	ヲ	及	ヲ	ス	定	所	テ	ラ	シ
法	明	ヒ	受	本	ノ	ハ	サ	為	債
=	定	ル	ク	條	タ	唯	ル	シ	ハ
依	ヨ	場	ル	ニ	ル	減	ナ	遷	ル
テ	リ	合	コ	記	ノ	サ	リ	滯	部
毎	此	=	ト	載	モ	レ		=	分
年	場	社	右	エ	法	タ		附	ノ
ノ	合	ヲ	ノ	ル	律	ル		シ	果
損	=	更	如	不	ハ	收		タ	實
失	社	シ	ク	可	尚	益		ル	ヲ
=	ヲ	債	=	抗	之	=		後	受
對	テ	借	シ	力	ヲ	對		ナ	取
於	債	人	テ	ノ	以	シ		ル	ル
テ	借	ノ	引	為	テ	テ		ト	

キ	年	本	権	ル	レ	レ	賃	害	ハ
ハ	ノ	條	利	コ	ム	ハ	借	ヲ	賠
準	向	ノ	ヲ	ト	可	ナ	ヲ	被	償
ニ	毎	規	有	ヲ	キ	リ	為	ル	ヲ
之	年	定	セ	要	他	故	レ	コ	得
ニ	ノ	ニ	レ	ス	ノ	コ	夕	ト	リ
對	利	從	ヲ	即	賃	時	ル	ナ	ル
レ	得	フ	サ	チ	借	來	目	レ	可
ヲ	ノ	ト	ル	從	ヲ	レ	的	ト	レ
桐	三	キ	可	來	約	向	ヲ	云	ト
亭	方	ハ	ラ	ノ	ス	テ	達	フ	來
ナ	一	賃	ス	賃	ル	ハ	ス	可	レ
ル	ノ	借		賃	ノ	豫	ル	ラ	之
賠	損	人		賃	自	期	コ	ス	ヲ
償	矢	カ		賃	由	ノ	ト	何	以
ヲ	ヲ	引		解	ヲ	利	能	ト	テ
多	受	續		除	得	得	ハ	ナ	何
ク	ワ	キ		ス	セ	ヲ	サ	レ	事
ル	ル	三		ル	レ	生	ル	ハ	ノ
ノ	ト	ヶ		ノ	レ	セ	可	旨	損

(Faint vertical text on the right margin)

此	ト	失	然	レ	及	ハ	一	ヲ	擁
責	為	ト	レ	或	フ	サ	未	有	利
任	セ	レ	氏	ハ	モ	ル	滿	ス	ア
ノ	ル	テ	三	公	更	ノ	ナ	可	ル
必	カ	之	分	平	テ	モ	ル	ク	ノ
須	故	シ	ノ	ヲ	債	ナ	ト	而	シ
ノ	コ	斟	一	欠	債	ラ	キ	シ	ナ
結	是	酌	二	ク	債	又	ハ	テ	ヲ
果	レ	ス	滿	モ	ノ	縱	何	此	ス
ル	全	ル	ノ	ノ	解	ヒ	等	損	割
算	リ	二	サ	ナ	除	其	ノ	失	サ
帶	損	足	ル	リ	權	損	賠	カ	ハ
ノ	失	ラ	其	ト	ヲ	矢	償	毎	債
ノ	ナ	サ	損	信	有	カ	ラ	年	債
ノ	キ	ル	失	ニ	セ	引	モ	ノ	借
ノ	ト	些	ハ	ル	サ	續	得	判	解
ノ	同	少	法	者	ル	ク	ル	得	除
ノ	一	ノ	律	ア	ナ	何	コ	ノ	ノ
ノ	ナ	モ	上	ラ	リ	年	ト	三	權
ノ	リ	ノ	損	レ	盟	二	能	分	利

此
責
任
ノ
必
須
ノ
結
果
ル
算
帶
ノ
ノ
詳
系
ノ
詳
系
ノ
詳
系

此	テ	本	レ	坐	汎	二	貸	ヲ	此
滅	毀	條	テ	レ	常	ハ	借	生	責
失	滅	ノ	限	氏	ナ	其	人	又	任
レ	レ	末	定	本	ル	損	カ	ル	ノ
タ	又	文	ノ	條	事	失	收	二	必
ル	ハ	ハ	モ	ノ	変	初	益	足	須
部	燒	償	ノ	例	二	本	ノ	ラ	ノ
分	失	借	レ	記	因	條	損	サ	結
ノ	レ	物	汎	ハ	テ	二	失	ル	果
收	タ	タ	サ	單	生	掲	ノ	ナ	タ
益	ル	ル	ル	レ	レ	ク	為	リ	ル
カ	場	建	コ	例	タ	ル	ノ		償
借	在	物	ト	示	ル	如	本		借
借	ヲ	カ	ヲ	ノ	コ	キ	條		人
物	規	不	注	モ	ト	車	ノ		ノ
全	定	可	意	ノ	ヲ	大	賒		解
件	セ	抗	又	二	必	二	價		除
ノ	リ	カ	可	レ	要	レ	ヲ		ノ
毎	若	二	レ	テ	ト	テ	得		権
年	レ	因		味	入	且	ル		利

他	所	且	債	損	し	ノ	ト	理	ノ
ノ	サ	建	貸	失	ク	收	無	由	收
場	レ	物	借	引	ル	益	シ	ニ	益
合	ハ	毀	ノ	續	天	ノ	故	依	ニ
ノ	收	滅	解	々	ノ	三	ニ	リ	方
如	益	シ	除	三	ナ	分	本	法	一
リ	ノ	タ	ラ	ヶ	リ	ノ	條	律	ニ
三	損	ル	請	年	此	一	ノ	ハ	満
ヶ	失	以	求	ニ	場	以	才	債	タ
年	永	上	ル	及	合	上	文	借	サ
ヲ	久	ハ	コ	丁	ニ	ニ	ハ	人	ル
得	ナ	更	ト	ヲ	在	相	滅	ノ	ト
ヨ	ル	ニ	ヲ	待	テ	当	失	損	キ
シ	コ	之	ヲ	ツ	債	ス	セ	々	ハ
ム	ト	ヲ	得	コ	借	ル	ル	シ	前
ル	明	再	入	ト	人	場	建	野	ニ
ノ	ナ	造	レ	無	ハ	合	物	酌	込
理	リ	ス	蓋	ク	收	シ	カ	ス	入
サ	故	ル	シ	シ	益	規	毎	ル	タ
中	シ	ニ	一	テ	ノ	定	年	コ	ル

ナリ家屋ヲ再告スルハ一ニ算入ルノ生息ニ係

ノ	此	リ	双	ノ	難	天	カ	マ	ナ
毀滅	現定		方	甚	ハ	尚	解	ル	リ
ノ	ハ		ノ	々	貸	ホ	除	カ	家
ト	建		利	キ	貸	一	テ	故	屋
キ	物		益	不	人	ヶ	請	コ	ヲ
ニ	ノ		ヲ	利	ニ	年	求	借	再
者	債		全	益	望	ノ	レ	貸	造
リ	貸		カ	ヲ	マ	期	得	人	ス
テ	借		ラ	生	ス	限	ル	之	ル
其	ノ		シ	セ	又	ヲ	テ	カ	ハ
高	場		ナ	シ	一	定	コ	為	一
用	合		ニ	ム	方	ナ	ト	サ	二
ヲ	ハ		コ	ル	ニ	タ	与	ル	債
見	テ		ト	コ	テ	ル	然	以	貸
ル	テ		ヲ	ト	テ	ハ	ナ	上	人
可	見		期	ナ	債	一	リ	ハ	ノ
シ	一		ニ	ク	貸	方	ト	借	性
何	部		ル	以	人	ニ	ス	借	意
ト	分		ナ	テ	ノ	テ	然	人	ニ
					為	テ	ル	属	属

申	ナ	借	際	土	當	第	可	滅	十
述	リ	人	、	地	事	百	ケ	矣	レ
ヲ	然	ハ	於	若	者	三	レ	ニ	ハ
為	レ	ハ	テ	リ	カ	十	ハ	外	若
ス	凡	貸	之	ハ	債	二	十	ナ	シ
コ	僮	人	ヲ	建	債	條	リ	ラ	其
ト	貸	ノ	為	物	借			ス	全
ア	人	申	カ	ノ	契			從	部
ル	モ	述	ハ	廣	ト			テ	毀
ヘ	亦	ス	ル	狹	ヲ			債	滅
ク	夕	ル	テ	ヲ	為			債	レ
而	自	所	往	量	ス			借	申
シ	ヲ	ヲ	々	定	ニ			賃	申
テ	誤	信	之	ス	當			約	ト
此	信	任	レ	ル	リ			ハ	申
錯	ニ	ス	有	カ	目			當	ハ
誤	テ	ル	リ	如	的			然	借
ル	不	ヲ	蓋	キ	物			消	物
時	宣	以	シ	ハ	夕			滅	ノ
	ノ	テ	債	宣	ル			ス	

ト
シ
テ
ハ
頗
ル
重
大
ニ
シ
テ
當
者
ノ
力
為
リ
ニ
由
ル

額	必	得	益	ニ	シ	契	ク	可	ト
ヲ	ズ	ヲ	ヲ	ヲ	テ	約	相	キ	シ
拵	坪	得	為	拵	此	書	互	損	テ
フ	教	ル	ス	フ	場	ニ	シ	失	ハ
ノ	ノ	如	コ	テ	合	揚	テ	ハ	頗
義	大	キ	ト	約	ニ	ケ	土	甚	ル
務	ナ	ハ	ヲ	束	於	タ	地	ク	重
ア	ル	其	得	ヨ	テ	ル	若	大	ニ
ル	ニ	当	ル	リ	償	所	シ	ナ	シ
モ	應	リ	ト	大	借	ヨ	ク	ル	テ
ノ	シ	得	セ	ナ	人	リ	ハ	下	償
ト	テ	ク	ハ	ル	ハ	大	建	有	借
セ	相	リ	之	土	常	ナ	物	ル	人
ハ	当	ト	ニ	地	ニ	ル	ノ	可	カ
償	ナ	云	因	又	約	下	現	シ	為
實	ル	フ	テ	ハ	束	有	実	或	ノ
ノ	信	テ	著	建	ノ	ル	ノ	ハ	ニ
ノ	償	テ	シ	物	借	可	坪	之	被
困	ノ	ス	ナ	ノ	償	ク	教	ト	ル
窮	場	又	利	牧	ノ	而	力	至	

載
 子
 為
 之
 權
 判
 有
 地
 建
 物
 樹
 不
 植

ト	ノ	債	第	ニ	リ	リ	ノ	條	ハ
蚤	權	借	百	関	得	蓋	章	條	時
天	利	人	三	シ	へ	シ	二	ハ	ニ
之	ニ	カ	十	テ	キ	之	讓	特	基
カ	過	債	三	規	カ	ト	リ	規	石
為	キ	借	條	定	故	同	同	定	大
ノ	ス	地		ス	ニ	一	一	ス	十
ニ	シ	ト		ル	之	ノ	ノ	ル	ル
債	テ	付		所	ニ	内	規	所	可
借	所	手		ア	関	駐	定	十	シ
地	有	有		ル	又	ハ	ヲ	ク	此
ニ	権	ス		可	ハ	賣	通	一	等
建	ノ	ル		シ	ハ	買	用	ニ	ノ
物	如	権		ハ	ナ	ノ	ス	之	事
又	ク	利		ナ	リ	場	ル	ヲ	頂
ハ	永	全		リ		存	モ	取	ニ
樹	久	ク				ニ	ノ	得	関
不	ナ	一				於	ト	編	シ
ノ	ラ	時				テ	為	賣	テ
植	ス					起	セ	買	本

ナ	ハ	借	又	ハ	為	テ	毀	ス	載
リ	植	物	借	サ	ハ	之	損	蓋	子
ト	栽	ヲ	借	シ	決	ヲ	ス	シ	為
ス	ヲ	旧	人	ハ	シ	變	ル	借	ス
蓋	收	状	ハ	ナ	テ	更	コ	借	ノ
シ	去	=	借	リ	貸	ス	ト	地	権
貸	ス	得	貸		貸	ル	ナ	=	利
貸	ル	セ	借		人	ノ	ク	従	ヲ
ノ	ノ	シ	ノ		ヲ	條	或	来	有
損	権	ノ	終		實	件	ハ	存	ス
實	利	ノ	了		ス	ヲ	特	在	ル
タ	ヲ	ラ	シ		ル	守	ニ	久	コ
ル	有	為	タ		モ	ル	ハ	ト	ト
所	ス	シ	ル		ノ	以	貸	為	シ
ナ	可	ク	ト		ト	上	貸	建	シ
ケ	キ	ル	キ		云	ハ	人	築	ト
レ	コ	建	ニ		フ	此	ノ	又	云
ハ	ト	築	至		コ	等	許	ハ	フ
ナ	勿	若	リ		ト	ノ	可	植	可
以	論	ク	借		能	所	ヲ	付	ク

Copyrighted material

ハ	合	今	有	ノ	セ	祚	テ	債	物
モ	ニ	マ	二	為	シ	テ	向	傍	ル
ハ	祚	般	可	シ	ム	ハ	ラ	地	コ
ト	テ	則	キ	ヲ	ル	債	新	ニ	当
断	モ	ト	ヤ	凡	能	借	ヨ	存	初
定	尚	シ	否	建	ハ	人	コ	ス	債
セ	ホ	テ	ヤ	築	サ	ハ	建	ル	借
サ	債	之	ハ	又	ル	旧	築	建	人
ル	借	ヲ	一	ハ	コ	建	又	築	カ
可	人	概	箇	植	ト	築	ハ	若	債
カ	ハ	論	ノ	栽	明	又	植	リ	貸
ラ	收	ス	疑	ヲ	ナ	ハ	栽	ハ	人
ク	去	ル	問	收	リ	旧	ヲ	植	ノ
何	ノ	中	々	去	然	植	為	栽	承
ト	權	ハ	ル	ス	ル	付	シ	ヲ	諾
ナ	利	右	丁	ル	モ	ヲ	リ	撤	ヲ
レ	ヲ	ノ	ヲ	ノ	尚	旧	ル	去	得
ハ	保	如	得	權	ホ	状	場	シ	テ
債	有	キ	ハ	利	自	ニ	合	而	從
償	ス	場	シ	ヲ	己	復	ニ	シ	来

ノ	貸	債	リ	セ	ヲ	認	築	推	人
事	人	借	ト	サ	認	、	ハ	利	ニ
項	カ	人	云	ル	ノ	之	債	ヲ	於
ニ	有	カ	フ	ハ	タ	ヲ	貸	保	テ
之	二	收	可	決	ル	撤	借	留	別
ヲ	ル	去	キ	シ	モ	去	ノ	ス	ニ
揚	充	ス	ニ	テ	力	ス	終	ル	此
リ	買	ル	取	債	ナ	ル	了	コ	事
第	ノ	コ	サ	貸	ル	モ	ノ	ト	ニ
四	權	ト	ル	人	可	自	後	無	付
十	利	ヲ	ハ	ノ	知	己	マ	カ	リ
四	ハ	得	ナ	為	然	ノ	テ	リ	自
條	之	可	リ	ノ	テ	損	存	レ	己
考	ヲ	キ	一	ニ	ハ	實	續	以	ノ
看	債	建	損	損	別	タ	ス	上	利
	借	物	實	實	々	ラ	ル	ハ	益
	人	ニ	ヲ	シ	旧	サ	下	回	ノ
	ノ	付	和	ハ	状	ル	無	東	為
	義	テ	ハ	々	ニ	コ	キ	ノ	ナ
	務	債	々	々	復	ト	ヲ	建	ニ

第百三十四條

凡權利之物權ト人權ト
トクハス一般ニ之ヲ

譲リ渡スルヲ得ヘシ蓋シ此等ノ權利ハ吾人ノ

資産ヲ組成スル財産ニシテ第一條財産ハ或ハ

例外ヲ除キ總テ之ヲ有スル者ニ於テ自由ニ處

分スルコトヲ得可シ物權中ニ在テ專ハラ人ノ

一身ニ屬シ從テ他ニ讓渡スルヲ得サル所ノ

モハハ唯使甲權及ヒ住居權アルノミナリ

債權ニ至テモ原則上法律ヲ以テ其讓渡若ク

ハ轉貸ヲ禁ス可キ理由ニアラザルナリ然レハ債

貸人ハ特ニ契約ニ因テ此權能ヲ喪失スルニシテ...

四七六...

本條ハ	ラ	右ニ	サ、	事者之	テ此ノ	場合ニ	付テ	ル	債人ハ
債備權ノ	ス	掲	ル	ヲ	如キ	於テ	使用者ノ	下	特ニ
譲渡ト		ケ	場	禁セ	ハ	実例	如何	得	契約ニ
轉貸ト		タ	合	ル	法律上	ヲ	依リ	ハ	因テ
貸ト		ル	ル	マ	之	見	其	是	此權能
向		原	可	地方	ヲ	ル	毀損	ハ	債備人
存スル		則	コ	ノ	禁ス	下	ヲ	恐	ニ
承		ニ	テ	習	可キ	所	ハ	ル	禁ス
		對	此	慣	ニ	ナ	、	如	
		テ	等	於	非	リ	如		
		例	ノ	テ	ス	而			
		外	場	譲	又	シ			
		ヲ	合	渡	常				
		認	ニ	リ					
		ナ	於	許					
		サ	テ						
		ル	ハ						
		可							

車賃
替
可
其
由
下
二
サ
ル
ナ
リ
建
シ
代
賃

轉	ナ	ア	可	ハ	ト	フ	全	債	来
賣	リ	ル	こ	通	ス	ラ	ク	備	ノ
一		ヘ	然	常	又	得	移	権	差
箇		ク	レ	単	時	ハ	付	ノ	別
ノ		兩	尺	一	こ	こ	ス	譲	ヲ
新		レ	或	ノ	有	此	ル	渡	明
タ		テ	ハ	代	價	場	モ	ハ	示
ノ		其	賣	價	ヲ	合	ノ	其	セ
ル		有	買	ヲ	ル	ニ	ナ	設	リ
債		價	ナ	以	フ	於	リ	足	
保		ノ	ラ	テ	ラ	テ	此	ノ	
ナ		譲	ス	之	得	ハ	譲	全	
リ		渡	レ	ヲ	ハ	債	渡	則	
而		々	レ	譲	レ	備	ハ	向	
レ		ル	テ	渡	此	權	時	定	
テ		ニ	交	ス	場	ノ	ニ	對	
此		至	換	賣	合	贈	無	債	
新		テ	リ	買	ニ	與	償	備	
ク		ハ	ル	ナ	於	ナ	々	権	
		一	コ	ル	テ	リ	ル	ヲ	
			ト						

對

轉貸一箇、新々、ル、貸貸備ナリ、而シテ此新々

ナル
借
備
ハ
主
ル
借
備
ニ
比
シ
テ
期
間
一
層

短
キ
ア
ル
ヲ
得
ハ
シ
又
轉
貸
ハ
常
ニ
有
價
ニ
シ
テ

無
償
ナル
コト
魚
シ
且
讓
渡
人
ノ
義
務
ト
轉
貸
人
ノ

義
務
ト
ハ
其
負
担
ス
ル
担
保
ノ
義
務
ノ
点
ニ
於
テ
同

一
ナ
ラ
ザ
ル
モ
ノ
ナ
リ
即
ケ
讓
渡
人
ハ
讓
受
人
ニ
對

ニ
單
ニ
貸
保
權
ノ
追
奪
ニ
付
テ
人
ノ
担
保
ヲ
為
ス
ノ

義
務
ヲ
有
ス
ト
虽
モ
轉
貸
人
ノ
轉
備
人
ニ
對
ス
ル
ハ

此
ノ
如
ク
ナ
ラ
ズ
普
通
借
貸
備
ノ
原
則
ニ
從
ヒ
継
續

セ
ル
收
益
ニ
付
テ
担
保
ノ
義
務
ヲ
免
ル
コ
ト
能
ハ

ス

得	ス	ア	ス	可	属	権	ル	モ	債
ハ	主	ル	シ	キ	ス	利	可	之	借
シ	夕	モ	テ	コ	ル	ハ	テ	ニ	人
債	ル	債	債	凱	モ	自	サ	依	ハ
貸	債	貸	借	カ	ノ	由	ル	テ	縦
人	借	人	人	ル	ハ	ニ	コ	債	ヒ
カ	人	ハ	ノ	ナ	権	之	ト	貸	債
此	ヲ	之	義	リ	初	ラ	論	人	借
権	對	カ	務	故	者	應	ヲ	ニ	借
利	以	為	ヲ	テ	ノ	分	待	對	借
ヲ	テ	ッ	復	轉	承	心	タ	ス	ノ
失	依	損	行	借	諾	得	ス	ル	讓
フ	然	矢	ス	人	ナ	ハ	何	自	渡
ハ	請	ヲ	ル	カ	ク	シ	ト	己	者
債	取	受	能	力	レ	ト	ナ	ノ	ハ
務	ス	ク	ハ	資	テ	宝	レ	義	轉
者	ル	可	カ	力	之	モ	ハ	務	賃
ク	コ	キ	ル	十	ラ	義	自	ヲ	ヲ
ラ	ト	ヒ	コ	分	鬼	務	己	為	為
シ	ラ	凱	ト	ナ	ル	ニ	ノ	ス	ス

(Small vertical text or stamp on the left margin)

ル	此	ス	義	キ	務	更	所	こ	ム
所	債	レ	レ	ア	ノ	改	謂	テ	ル
ア	債	テ	債	リ	事	ニ	ユ	此	コ
リ	借	果	債		ヲ	関	ル	ノ	ト
即	契	定	人		規	ス	更	如	ヲ
々	約	ノ	カ		定	ル	改	々	債
此	ハ	一	一		ス	理	ヲ	債	債
契	或	方	定		ル	論	為	務	人
約	ル	ヲ	ノ		レ	ハ	ス	者	目
ハ	点	以	全		与	義	モ	ヲ	ヲ
債	レ	テ	類		テ	務	ノ	変	承
借	社	借	善		詳	ノ	テ	更	諾
人	ヲ	債	ヲ		細	事	リ	ス	セ
ノ	會	ト	以		ノ	項		ル	シ
一	社	定	テ		説	ニ		ハ	ト
身	契	ヲ	借		明	属		見	キ
ノ	約	タ	債		ヲ	ス		シ	ニ
嘉	レ	ル	ト		見	故		法	限
眼	類	ハ	為		ル	ニ		律	ル
ヲ	ス	ハ	ヲ		可	義		ニ	而

行
 債
 債
 人
 加
 此
 推
 和
 ヲ
 失
 フ
 ハ
 債
 務
 者
 ヲ
 ラ
 シ

ニ	法	ル	ヲ	又	契	レ	獲	こ	主
代	文	可	為	ハ	約	ハ	ノ	ヲ	ト
フ	ハ	ヲ	サ	轉	ヲ	ナ	多	ル	こ
ル	果	ス	ニ	買	為	リ	少	モ	タ
コ	実		ト	ヲ	こ	已	ニ	ノ	ル
ト	ヲ		欲	為	ヨ	ニ	從	ナ	モ
ヲ	以		セ	ス	ル	然	テ	リ	ノ
得	テ		ハ	コ	債	ハ	債	蓋	ニ
ハ	借		必	ト	借	カ	貸	シ	シ
キ	債		ス	ヲ	人	故	人	此	テ
ト	ト		ヤ	得	ハ	レ	ノ	ノ	其
キ	ナ		債	ス	京	此	得	如	才
ハ	ニ		實	此	則	ノ	分	キ	智
債	モ		人	讓	上	如	増	場	子
借	金		ノ	渡	債	キ	減	合	七
人	錢		承	若	借	條	ヲ	口	止
其	ヲ		諾	ク	權	件	取	テ	廢
權	以		ヲ	ハ	ノ	ヲ	ス	テ	ヲ
利	テ		得	轉	讓	以	ハ	ハ	信
ヲ	之		サ	賣	渡	テ	收	認	

四ノ本ノ字

又	レ	備	キ	当	二	己	レ	二	漢
債	レ	人	下	初	川	有	夕	代	渡
備	レ	夕	同	ヨ	之	ル	ル	フ	レ
物	レ	ル	レ	リ	蓋	以	モ	ヘ	得
ヨ	レ	モ	ク	一	レ	上	ノ	キ	ハ
リ	レ	債	此	定	一	ハ	二	一	キ
生	レ	貸	金	ノ	定	一	レ	定	コ
ス	レ	人	額	金	ノ	定	テ	ノ	ト
ル	レ	二	ヲ	額	金	セ	法	金	ヲ
果	レ	利	并	ヲ	錢	カ	レ	額	許
實	レ	害	濟	以	ヲ	ル	テ	ヲ	認
ノ	レ	ノ	工	テ	以	モ	金	約	セ
一	レ	関	ル	備	テ	亦	錢	レ	リ
分	レ	係	以	債	代	然	二	リ	然
ヲ	レ	ア	上	ヲ	フ	リ	代	ル	レ
以	レ	ヲ	ハ	約	ヘ	ト	フ	場	氏
テ	レ	ケ	何	レ	キ	云	コ	台	豫
債	レ	レ	人	レ	ト	フ	ト	ヲ	ノ
債	レ	ハ	カ	ル	キ	ノ	ヲ	豫	果
ト	レ	フ	債	ト	ハ	意	約	想	實

ヲ	ハ	差	渡	ノ	債	ノ	為	ト	定
得	債	シ	ハ	巧	債	權	レ	為	ナ
入	借	テ	更	拙	人	内	リ	シ	ク
蓄	人	一	ニ	著	ノ	、	ル	タ	ル
シ	ト	ノ	債	、	得	属	ト	ル	ニ
自	特	債	借	徒	方	又	ナ	場	派
己	ニ	貸	人	ト	ハ	可	ト	合	ス
ノ	期	借	ノ	増	一	レ	同	ニ	レ
一	間	借	利	減	定	何	シ	於	テ
意	ヲ	一	害	ス	レ	ト	ク	テ	其
ヲ	定	定	ニ	ハ	テ	十	讓	ハ	一
以	ナ	ノ	関	キ	債	レ	渡	一	定
テ	テ	期	セ	モ	借	ハ	ヲ	定	ノ
債	他	間	カ	ノ	人	此	為	ノ	負
債	シ	ア	レ	コ	ノ	場	ス	金	教
人	讓	ラ	ハ	訓	収	合	コ	額	ヲ
ノ	渡	サ	ア	ス	益	ニ	ト	ヲ	以
有	ス	ル	リ	テ	方	於	債	借	テ
ス	コ	ト		讓	憶	テ	借	借	借
ル	ト	ナ			シ	ハ	ト	借	借

洋約中ノ...

ス	債	第	果	可	禁	然	こ	ヤ	保
権	借	百	ハ	カ	シ	レ	タ	ラ	夕
判	人	三	強	ラ	シ	氏	ル	ル	ル
リ	カ	十	制	サ	ル	理	場	可	債
何	第	六	ノ	ル	場	約	台	シ	借
ス	三	條	讓	コ	在	若	ト	以	権
ル	者		渡	ト	二	ク	テ	ハ	ハ
コ	ニ		ニ	勿	在	ハ	シ	如	折
ト	對		外	論	テ	法	エ	リ	當
ハ	シ		ナ	ナ	ハ	律	異	ナ	債
ニ	自		リ	リ	債	ニ	ナ	ル	権
ニ	己		何	何	借	依	ル	者	ノ
オ	ノ		ト	ト	権	リ	所	ノ	請
而	名		ナ	ナ	ヲ	債	ナ	求	ル
三	ヲ		ハ	ハ	抵	権	キ	ハ	從
十	以		ナ	ハ	當	ノ	ナ	テ	テ
条	テ		リ	抵	ト	讓	リ	テ	賣
ノ	許		シ	當	為	渡		却	
下	ヲ		テ	ノ	レ	ヲ			
ニ	為		不	裁	得				

シ	應	借	ヲ	シ	借	明	為	証
	ス	契	有	テ	借	証	ハ	テ
	ル	約	ス	ノ	人	セ	本	之
	對	ニ	ル	コ	カ	リ	性	ヲ
	人	基	モ	ニ	物		ハ	述
	ノ	キ	ノ	非	上		特	ハ
	訴	テ	ナ	ス	訴		ニ	日
	權	債	リ	債	權		此	リ
	ト	貸	故	貸	ヲ		事	唯
	此	人	ニ	人	有		項	其
	物	ノ	債	ニ	ス		ニ	規
	上	負	貸	對	ル		関	則
	訴	担	人	シ	ハ		シ	ノ
	權	シ	ニ	テ	單		テ	甚
	ト	タル	對	モ	ニ		一	リ
	併	義	シ	亦	才		般	緊
	有	務	テ	同	三		ノ	要
	ス	ニ	ハ	シ	者		原	ナル
	可	相	債	リ	ニ		則	ル
		相	貸	之	對		ヲ	カ

